



PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

21 aprilie 2017

Nr. 01/1-06-48

Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,

La 30 martie 2017 Parlamentul Republicii Moldova a adoptat Legea nr. 47 pentru ratificarea Protocolului de amendare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar.

Protocolul vizat în legea respectivă aduce amendamente la Acordul de bază, care de altfel atentează direct asupra principiului neutralității permanente a Republicii Moldova, purtînd un caracter incompatibil cu Constituția țării.

Tratînd situația creată prin prisma art. 11 al Legii Supreme, potrivit căruia Republica Moldova proclamă neutralitatea sa permanentă și nu admite dislocarea de trupe militare ale altor state pe teritoriul său, observăm că norma respectivă expune voința poporului de conviețuire pașnică cu alte state, precum și angajamentul statului de a se abține de la acțiunile ce favorizează destabilizarea unității, independenței și inalienabilității teritoriului.

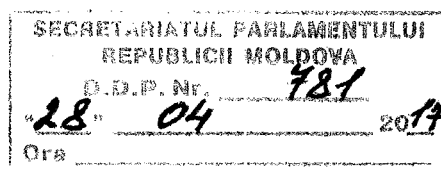
Astfel, ratificarea și punerea în aplicare a acordului nominalizat prezintă în sine o atentare asupra statutului de neutralitate al Republicii Moldova, încălcînd flagrant Constituția. Or, neutralitatea nu este doar o expresie ideologică, ci și una practică, care presupune exercitarea unei politici adecvate și echilibrate în domeniul militar.

În special pentru Republica Moldova conceptul de neutralitate contribuie considerabil la independență, dar și la cooperarea armonioasă cu statele lumii.

De altfel, art. 11 alin. (3) al Legii nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova prevede expres inadmisibilitatea ratificării, acceptării, aprobării sau aderării la un tratat internațional care limitează caracterul suveran, independent sau unitar al statului, precum și la cele care afectează neutralitatea permanentă a statului.

În același context, drept urmare a argumentelor enunțate, instituția prezidențială își exprimă rezerva în ceea ce privește oportunitatea colaborării cu țările membre ale blocurilor militare.

Domnului Andrian CANDU,
Președintele Parlamentului



În final, urmare a celor expuse și în temeiul prevederilor art. 93 alin. (2) din Constituție, remit Parlamentului spre reexaminare Legea nr. 47 pentru ratificarea Protocolului de amendare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar, în vederea întreprinderii măsurilor necesare pentru neadmiterea încălcării Constituției Republicii Moldova.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Igor DODON

Anexă: Legea nr. 47 pentru ratificarea Protocolului de amendare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar.



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

LEGE

**pentru ratificarea Protocolului de amendare a Acordului
dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul
României privind cooperarea în domeniul militar**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

Art. 1. – Se ratifică Protocolul de amendare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar, semnat la București la 1 decembrie 2016.

Art. 2. – Guvernul va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor protocolului menționat.

Art. 3. – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica partea română despre ratificarea protocolului nominalizat.



PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI

ANDRIAN CANDU

Chișinău, 30 martie 2017.
Nr. 47.



ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ЗАКОН

о ратификации Протокола о внесении поправок в Соглашение между Правительством Республики Молдова и Правительством Румынии о сотрудничестве в военной области

Парламент принимает настоящий органический закон.

Ст. 1. – Ратифицировать Протокол о внесении поправок в Соглашение между Правительством Республики Молдова и Правительством Румынии о сотрудничестве в военной области, подписанный в Бухаресте 1 декабря 2016 года.

Ст. 2. – Правительству принять необходимые меры по выполнению положений указанного Протокола.

Ст. 3. – Министерству иностранных дел и европейской интеграции нотифицировать Румынскую сторону о ратификации данного Протокола.



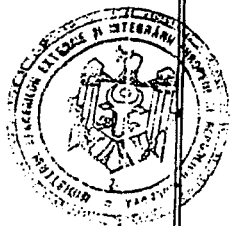
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПАРЛАМЕНТА
АНДРИАН КАНДУ

Кишинэу, 30 марта 2017 г.
№ 47.



PROTOCOL
de amendare a Acordului între Guvernul Republicii
Moldova și Guvernul României privind cooperarea
în domeniul militar, semnat la Chișinău, la 20 aprilie
2012

București, 1 decembrie 2016



COPIE CERTIFICATĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Protocol de amendare
a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și
Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar,
semnat la Chișinău, la 20 aprilie 2012

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere experiența dobândită în aplicarea *Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar, semnat la Chișinău, la 20 aprilie 2012*, numit în continuare „Acord”,

Dorind să dezvolte în continuare relațiile de cooperare între forțele armate ale Republicii Moldova și forțele armate ale României,

Au convenit să amendeze Acordul, după cum urmează:

Articolul I

(1) Lit. j) alin. (1) al Articolului 2 al Acordului se modifică și va avea următorul conținut: „j) armament, sisteme de armament, muniții la acestea, tehnică și echipamente militare, precum și studii și dezvoltări privind tehnologia militară și interoperabilitatea echipamentelor militare;”.

(2) Alin. (1) al Articolului 6 al Acordului se modifică și va avea următorul conținut: „(1) Părțile, în conformitate cu legislația lor internă, organizează și conduc exerciții și antrenamente comune sau în cadru multinațional, cu unități/subunități ale altor state partenere. Prevederile specifice cu privire la exercițiile în comun vor face obiectul unor înțelegeri tehnice separate, încheiate la nivelul ministerelor apărării.”.

(3) Lit. b) alin. (1) al Articolului 7 al Acordului se modifică și va avea următorul conținut:

„b) găzduirea în instituții militare și hrănirea personalului militar și civil al Părții care trimite;”.

(4) Lit. a) alin. (2) al Articolului 7 al Acordului se modifică și va avea următorul conținut: „a) deplasarea personalului participant la exercițiu și a echipamentelor militare către/de la locul de desfășurare a exercițiului,

incluzând costul taxelor de trecere pe autostrăzile, podurile și prin tunelurile folosite de unitățile sale pe teritoriul statului părții care primește;”.

(5) Lit. c) alin. (2) al Articolului 7 al Acordului se elimină.

Articolul II

Prezentul Protocol de amendare va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări prin care Părțile se înștiințează reciproc, pe canale diplomatice, despre îndeplinirea procedurilor legale interne necesare intrării sale în vigoare.

Semnat la *București*....., la *1 decembrie 2016*....., în două exemplare originale, în limba română, textele fiind egal autentice.

PENTRU GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA



Ministrul apărării

PENTRU GUVERNUL
ROMÂNIEI



Ministrul apărării naționale

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Protocolului de amendare a Acordului între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar, semnat la Chișinău, la 20 aprilie 2012 (București, 1 decembrie 2016), originalul căruia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



[Signature]
Anatol CEBUC,
Șef al Direcției Generale Drept
 Internațional a Ministerului Afacerilor
 Externe și Integrării Europene al
 Republicii Moldova



PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

Comisia securitate națională, apărare și ordine publică

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

07 iunie 2017

CSN nr. 202

RAPORT

**asupra Legii pentru ratificarea Protocolului de amendare
a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României
privind cooperarea în domeniul militar nr.47 din 30 martie 2017 remisă
Parlamentului spre reexaminare
(nr.781 din 28.04.2017)**

Comisia securitate națională, apărare și ordine publică a reexaminat Legea pentru ratificarea Protocolului de amendare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar nr.47 din 30 martie 2017, nepromulgată de către Președintele Republicii Moldova și în contextul obiecțiilor expuse în adresare, comunicăm următoarele.

La 2 mai 2017 Curtea Constituțională a adoptat Hotărîrea nr. 14 privind interpretarea articolului 11 din Constituție (neutralitatea permanentă).

Prin Hotărîrea respectivă sunt reflectate o multitudine de aprecieri ale Curții Constituționale cît privește dreptul neutralității.

Respectiv, în pct. 162 și 163 din această Hotărîre este specificat că: „162. *Dreptul neutralității nu impune condiții suplimentare care să limiteze politica externă a statului neutru și nici nu definește poziția pe timp de pace a unui stat neutru permanent. În special, practica și doctrina tradițională nu au împiedicat statele neutre să colaboreze cu autoritățile militare străine pentru a pregăti măsuri comune de apărare. În mod similar, un stat care s-a proclamat permanent neutru nu are obligația de a-și extinde neutralitatea asupra domeniului politic, ideologic sau economic (a se vedea “White Paper on Neutrality”, Anexă la Raportul privind politica externă a Elveției pentru anii '90 din 29 noiembrie 1993).*

163. *Dreptul neutralității acordă o mare libertate de acțiune și limitează luarea de către stat a deciziilor politice doar într-o foarte mică măsură. Neutralitatea nu este o instituție care determină conduita generală a politicii externe. Mai degrabă, este un statut în conformitate cu dreptul internațional public, al cărui conținut esențial îngust oferă o mare libertate pentru formularea*

unei politici externe adaptată nevoilor momentului și cea care, în practică, trebuie să fie în mod constant dezvoltată pentru a răspunde schimbărilor din scena politică internațională. Singurul principiu neschimbător inerent neutralității este neparticiparea unui stat la conflictele armate între alte state.,,

De asemenea, în pct. 172 Curtea Constituțională statuează că „Dacă neutralitatea ar însemna interzicerea cooperării cu alte țări în domeniul politicii de securitate, aceasta ar reprezenta un obstacol periculos pentru măsurile internaționale care vizează combaterea acestor amenințări.”

Respectiv în pct. 184 se menționează că: „Dreptul neutralității nu impune condiții suplimentare care să limiteze politica externă a statului neutru și nici **nu definește poziția pe timp de pace** a unui stat neutru permanent. Singurul principiu neschimbător inerent neutralității este neparticiparea unui stat în conflictele armate între alte state”, iar în pct. 185 se stipulează că: „Curtea reține că scopul oricărei politici de securitate trebuie să fie asigurarea securității la patru nivele: individual (cetățeni), colectiv (asociații de interese), național (stat) și internațional (mediul extern). Aceasta presupune o ajustare continuă a sistemului național de securitate la mediul extern și intern pentru a face față noilor provocări și probleme de securitate pe toate cele cinci dimensiuni: politic, militar, economic, ecologic și social, inclusiv: individual, cultural, energetic, alimentar, informațional, comunicații, telecomunicații, resurse etc.”.

În contextul celor relatate, Comisia consideră inoportune obiecțiile prezentate de Președintele Republicii Moldova și consideră întemeiată menținerea deciziei Parlamentului asupra acestei legi.

Astfel, Comisia propune Parlamentului să-si mențină votul asupra Legii pentru ratificarea Protocolului de amendare a Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul României privind cooperarea în domeniul militar nr.47 din 30 martie 2017



Roman BOTAN,
Președintele Comisiei